


Seen and Heard International

MusicWeb International's Live Concert, Opera and Ballet Reviews

Home Concert Reviews Opera and Ballet Reviews News, Features and Interviews This Week's Reviews

The Draw of Weinberg: Transcriptions from the Castle

December 7, 2011

 Germany **Weinberg, Glinka, Schumann**: Julia Rebekka Adler (viola), Jascha Nemtsov (piano), Sudhaus, Toering Castle, Seefeld (near Munich) 4.12.2011 (JFL)

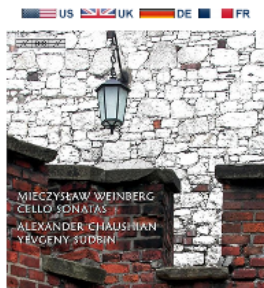
Weinberg: Sonata for Clarinet & Piano op.28, Sonata for Cello & Piano op.63 (both transcr. for viola)
Glinka: Viola Sonata [unfinished]
Schumann: Fairy Tale Pictures op.113



Mieczyslaw Weinberg
 Complete Sonatas for Viola Solo
 Recorded Sept 28-30, 1965 for Melos in Paris
 Frydora Druzhenin
 Sonata for Viola Solo
 with Frydora Adler, Julia Rebekka Adler, Jascha Nemtsov, Berlin

NEOS
 Edition 1000
 France 1000

M. Weinberg, *Viola Sonatas (solo) & Clarinet Sonata (transcr.)*, J.R. Adler, J. Nemtsov
 NEOS SACD



M. Weinberg, *Cello Sonatas*, A. Chaushian, Y. Sudbin
 BIS

The lure of Mieczyslaw Weinberg—courtesy Jascha Nemtsov and Julia Rebekka Adler—drew me out for another out-of-Munich chamber music experience—this time to the old Toering Castle in Seefeld, Bavaria. The provincially-minded “Culture in the Seefeld Castle” series pales in comparison with the professional “Bosco” series in neighboring Gauting, but on this occasion hosted a pleasantly daring program titled “Dedicated to Mieczyslaw Weinberg”: Two sonatas (transcribed for viola from the clarinet—op.28—and cello—op.63, respectively) were alternated with Glinka’s popular, unfinished Viola Sonata and Robert Schumann’s gorgeous 1851 *Fairy Tale Pictures*, op.113.

The small, almost cube-shaped former mash-house of the Toering Castle—now a backroom of the restaurant, with a neo-rustic chandelier about twice as big as the baby grand, and a wooden crest on the wall, proudly pronouncing “Kingdom of Bavaria”—exposes the ears to all sounds made on stage very directly. Piano and viola thus communicated immediately, and with rough edges, as there is little time for the sound to come together in that slight bit of haze that can beautify sound before it begins to muddle it. But the volatile loveliness of Glinka sufficiently made it through any superficial harshness... and Weinberg’s opus 28 ex-Clarinet Sonata might even have benefited from it.

The viola transcription received its world premiere recording by Mme. Adler (see also “Through Labor and Love: Weinberg, War, and Persecution”) and it is among

Reviewer List

- Aart van der Wal
- Alain Matalon
- Ben Eichler
- Bernard Jacobson
- Bettina Mara
- Bill Kenny
- Bob Briggs
- Bruce Hodges
- Carla Rees
- Christopher Gunning
- Christopher Thomas
- Clare Adams
- Colin Clarke
- Daniel Gallagher
- Gavin Dixon
- Geoff Diggins
- Geoff Read
- George Grella
- Glyn Pursglove
- Goran Forsling
- Harvey Steiman
- Jack Buckley
- James L. Zychowicz
- Jens F Laurson
- Jim Pritchard
- JM Irurzun
- John Leeman
- John Quinn
- John Rhodes
- Jonathan Spencer Jc
- Ken Carter
- Kim Ashton
- Laurence Vittes
- Len Mullenger
- Lew Schneider
- Lyn Kenny
- Margarida Mota-Bull
- Mark Berry

Programm September – Dezember 2011

November / Dezember

Kultur im Schloss Seefeld

Klassik Jazz Kabarett
 RSS für Kids Literatur Kunst

Alle über Ticket Seite 11

www.kultur-schloss-seefeld.de

Herrenweg 101, 93110 Seefeld Fax 09116 99999

Klassik
 Sonntag 4. Dezember 19 Uhr Eintritt 10 €

Ein Mieczyslaw Weinberg gewidmetes Programm mit Viola und Klavier
 Jascha Nemtsov, Klavier
 Julia Rebekka Adler, Viola

Die Pianist Jascha Nemtsov ist wie kein anderer mit der Wiederentdeckung der jüdischen Musik Russlands beauftragt. Seit Jahren setzt er sich als Musiker und als Musikwissenschaftler für die Werk seiner Komponisten wie Alexander Weck oder Mieczyslaw Weinberg ein, das für ihn vor allem eine aus der jüdischen Tradition herangekommene Musik zu verstehen ist. Jascha Nemtsov erhielt für die Einprägungen seiner Werke zahlreiche renommierte Auszeichnungen (Preis der deutschen Schallplattenkritik u. a.). Die Zusammenarbeit mit Julia Rebekka Adler, die Stückmeisterin der Münchner Philharmonie, ist ein weiterer Glücksfall. Die Klavierkompositionen werden und leben die gleichen musikalischen Vorlieben, und wiederum vor die Präsentation bringt verborgene Taten aus Licht,“ schreibt der Dirigent Mieczyslaw David Perwig über diese wunderbare gemeinsame, 2010 ersehnte Zusammenarbeit.
 Dieses Geschehen auf ein vielfältiges Programm mit klassischen Werken von Michail Glinka und Robert Schumann, die zwei Sonaten von Mieczyslaw Weinberg umrahmen.

the most accessible of the Weinberg works. By Weinberg’s usually grim and edgy, brooding standards, it has something approaching inviting charm. The folk-laced Allegretto is downright coy, even though the present acoustic underlined its power to disturb. It is hard to say whether the sheer volume of the viola more perturbed or positively overwhelmed the roughly two dozen attentive listeners. The concluding Adagio added—as is the case on every occasion I have heard these performers live—another level of intensity to what they have already captured on record.

If the four-movement *Märchenbilder* are not neglected, despite the unjustly marred reputation of all his late works*, it’s only because of Violist’s desperation for good original viola literature; Schumann ideology of the day could not deter them. The proof of the Schumann-tale is in the hearing; the work surely doesn’t have to shy away from direct comparison with his *Violin Sonatas*—and in terms of inspiration and determination might even best them. The last movement is a supremely touching, tender farewell; a good-night to which the husky contralto voice of the viola, in the sensitive-intense hands of Mme. Adler, is particularly well suited. Only the unlovely closing pizzicato was an unfortunate touch to these *Fairy Tale Pictures*.

Weinberg’s op.63 is made of sterner stuff than op.28; it is stricter, has a more compelling rhythm, and some of Weinberg’s closest-to-Shostakovich-moments. But Nemtsov-Adler showed that it can be played surprisingly lyrically, too, which is why the Tchaikovsky Nocturne encore-sweetener fit almost seamlessly.

Jens F. Laurson

* You would think that even one-time exposure to the *Ghost Variations* would eliminate all late-Schumann-prejudice...



Share this:  Email  Facebook  Tweet 1

Posted by Jens F. Laurson | Filed Under [Concert Reviews](#), [International Concerts](#), [Previously Published](#)

Michael Cool
 Mike Smith
 Neil Reeve
 Niklas Smith
 Paul Serotsk
 Raymond Wa
 Robert Beatt
 Robert J Far
 Robert R. Re
 Roger Jones
 Simon Thom
 Stan Metzge
 Thomas K T
 Tim Perry
 Tom Wachur
 Zane Turner

